

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Monasterio de Santa María de Matallana (Villalba de los Alcores, Valladolid)

**MUNICIPIO:** Villalba de los Alcores

**PROVINCIA:** Valladolid

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 4600; CIHM 3, 101

**N. INV:** Monasterio de Santa María de Matallana (Villalba de los Alcores, Valladolid)

**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO

**OBJETO:** Tambor de fuste

**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Cita

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 28

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 2

**H. MAX. LETRA:** 20 mm

**H. MIN. LETRA:** 13 mm

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

O dom(us) antiqua quam disparib(us) / dominis domimaris modo

Texto dado por CIHM 3, 101.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

¡Oh, antigua casa, qué distintos señores te gobiernan ahora!

Traducción de CIHM 3, 101.

**COMENTARIO:**

La frase deriva de Cicerón, De officiis 1, 39, aunque originalmente puede proceder de un poeta más antiguo, Ennio. La utilización de Cicerón por parte de los autores eclesiásticos es bien conocida. Resulta curioso, en cualquier caso, su grafitado en los muros de la iglesia en una época en la que la iglesia del monasterio todavía cumplía funciones de culto.

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** CIHM 3, 101.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Grafito. El latín presenta algunas desviaciones respecto al dicho clásico. El error más claro lo encontramos en el uso de "domimaris" en lugar de "dominaris". EL singular "dispari domino" ha sido sustituido por el plural "disparibus dominis", algo que ya aparece documentado en manuscritos medievales.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura cursiva, grafito. Algo descuidada, presenta aspecto anguloso en algunos trazos redondeados (o, d).

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Circa 1434, siglo XV.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Tambor de caliza de una de las columnillas que adornan los restos de un pilar de la segunda capilla de la cabecera en el lado del Evangelio, junto a la credencia.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

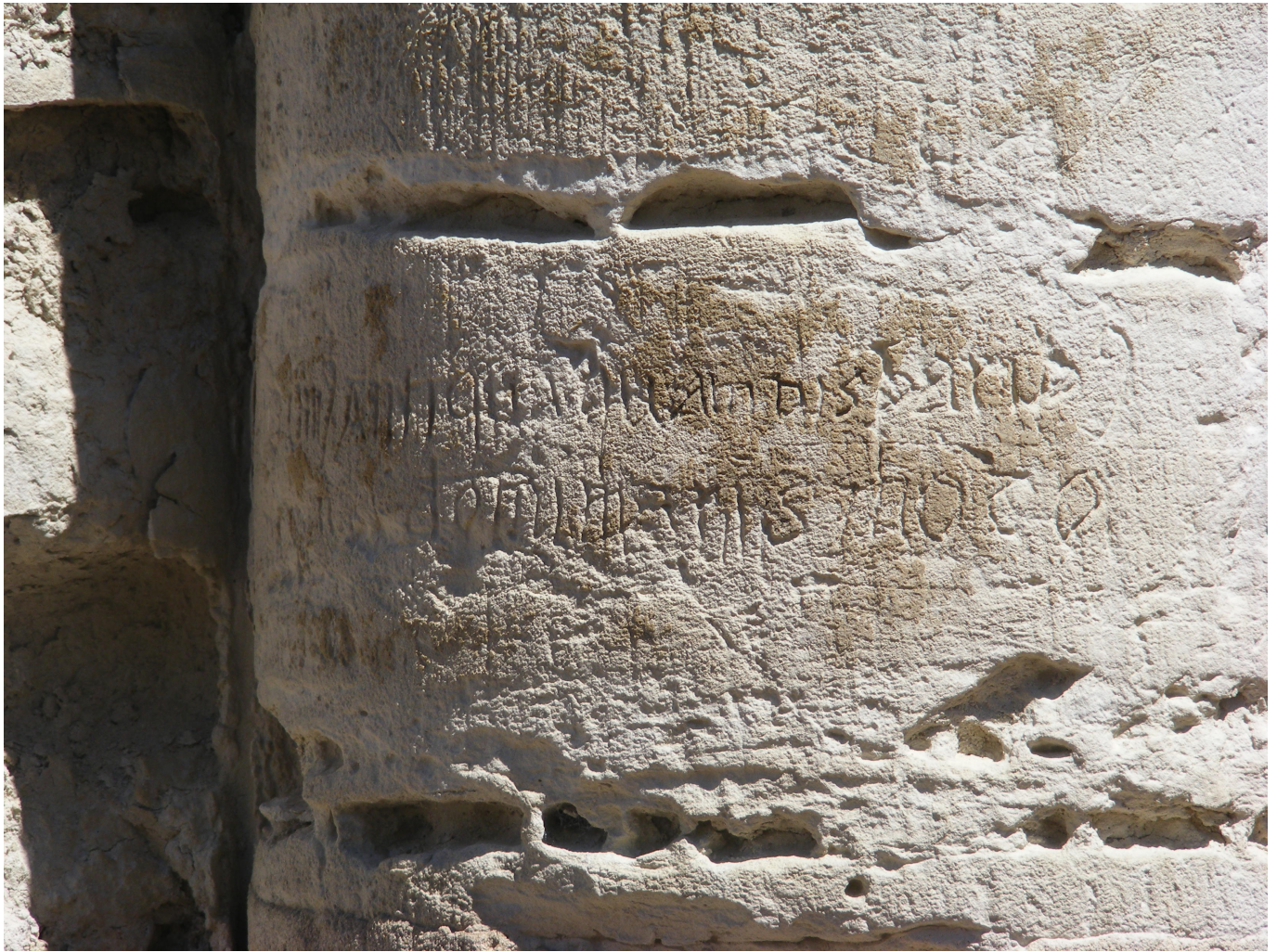
### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4600; CIHM 3, 101;

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



**L069INS101**